

CRUS	Rektorenkonferenz der Schweizer Universitäten <i>Conférence des Recteurs des Universités Suisses</i>	CRUS
KFH	Rektorenkonferenz der Fachhochschulen der Schweiz <i>Conférence suisse des recteurs des hautes écoles spécialisées</i>	KFH
COHEP	Schweizerische Konferenz der Rektorinnen und Rektoren der Pädagogischen Hochschulen <i>Conférence suisse des rectrices et recteurs des hautes écoles pédagogiques</i>	COHEP

<p>Anhang</p> <p>zur Vereinbarung von CRUS, KFH und COHEP betreffend Durchlässigkeit zwischen den Hochschultypen vom 5. November 2007</p> <p>Fassung vom 1. Februar 2010</p>	<p>Annexe</p> <p>à l'accord de la CRUS, de la KFH et de la COHEP concernant la perméabilité entre les types de hautes écoles du 5 novembre 2007</p> <p>Version du 1^{er} février 2010</p>
<p>Konkordanzliste</p> <p>CRUS - KFH - COHEP</p>	<p>Liste de concordance</p> <p>CRUS - KFH - COHEP</p>
<p>Vorbemerkung</p> <p>Dieser Anhang ist integrierender Bestandteil der "Vereinbarung der CRUS, der KFH und der COHEP vom 5. November 2007 betreffend Durchlässigkeit zwischen den Hochschultypen". Er definiert im Sinne einer Startaufstellung die Liste derjenigen Übertritte von Bachelorstudiengängen in Masterstudiengänge anderer Hochschultypen mit entsprechender bzw. vergleichbarer Ausrichtung, die mit Auflagen im Umfang von maximal 60 Credits möglich sind.</p> <p>Spezielle Regelungen im Rahmen bilateraler Abkommen zwischen zwei Hochschulen bzw. für Übertritte in einen gemeinsamen Masterstudiengang wurden in die vorliegende Konkordanzliste nicht aufgenommen.</p>	<p>Remarque préliminaire</p> <p>Cette annexe fait partie intégrante de la «Convention de la CRUS, de la CSHES et de la COHEP du 5 novembre 2007 concernant la perméabilité entre les types de hautes écoles». Elle établit, sous forme de liste de départ, toutes les possibilités de passage d'un cursus de bachelor vers un cursus de master d'un autre type de haute école dont l'orientation disciplinaire est équivalente ou comparable et dont les exigences requises correspondent à 60 points ECTS au maximum.</p> <p>Des réglementations spécifiques dans le cadre d'accords bilatéraux entre deux hautes écoles resp. pour des passages dans un cursus de master commun ne sont pas inclus dans la présente liste de concordance.</p>

A) Universitäten - Fachhochschulen | *Universités - Hautes écoles spécialisées*

	Fachhochschulen <i>Hautes écoles spécialisées</i>	Übertritt <i>Passage</i>	Universitäten <i>Universités</i>	Bemerkungen <i>Remarques</i>
1	Elektrotechnik <i>Génie électrique</i>	↔	Elektroingenieurwissenschaften <i>Génie électrique</i>	40-60 Credits
2	Maschinentechnik/ -bau <i>Génie mécanique / construction mécanique</i>	↔	Maschineningenieurwissenschaften <i>Génie mécanique</i>	40-60 Credits
3	Mikrotechnik <i>Microtechniques</i>	↔	Mikrotechnik <i>Microtechnique</i>	40-60 Credits
4	Informatik <i>Informatique</i>	↔	Informatik <i>Informatique</i>	40-60 Credits
5	Architektur <i>Architecture</i>	↔	Architektur <i>Architecture</i>	40-60 Credits

	Fachhochschulen <i>Hautes écoles spécialisées</i>	Übertritt <i>Passage</i>	Universitäten <i>Universités</i>	Bemerkungen <i>Remarques</i>
6	Raumplanung <i>Aménagement du territoire</i>	↔	Raumplanung <i>Aménagement du territoire</i>	40-60 Credits
7	Bauingenieurwesen <i>Génie civil</i>	↔	Bauingenieurwissenschaften <i>Génie civil</i>	40-60 Credits
8	Geomatik <i>Géomatique</i>	↔	Geomatikingenieurwissenschaften <i>Génie géomatique</i>	40-60 Credits
9	Chemie <i>Chimie</i>	↔	Chemieingenieurwissenschaften <i>Génie chimique</i>	40-60 Credits
10	Chemie <i>Chimie</i>	↔	Chemie (nur ETHZ und EPFL) <i>Chimie (uniquement EPFL et EPFZ)</i>	40-60 Credits
11	Biotechnologie <i>Biotechnologie</i>	↔	Biotechnologie <i>Biotechnologie</i>	40-60 Credits
12	Umweltingenieurwesen <i>Gestion de la nature</i>	↔	Umweltnaturwissenschaften (nur ETHZ) (nicht Umweltingenieurwissenschaften)	40-60 Credits
13	Landwirtschaft <i>Agriculture</i>	↔	Agrarwissenschaften <i>Sciences agronomiques</i>	40-60 Credits
14	Forstwirtschaft <i>Economie forestière</i>	→	Umweltnaturwissenschaften (nur ETHZ)	40-60 Credits
15	Betriebsökonomie <i>Economie d'entreprise</i>	↔	Betriebswirtschaftslehre <i>Gestion d'entreprise</i>	20-60 Credits
16	Wirtschaftsinformatik <i>Informatique de gestion</i>	→	Betriebswirtschaftslehre <i>Gestion d'entreprise</i>	20-60 Credits
17	Kommunikation <i>Communication</i>	↔	Kommunikation- und Medienwissenschaft (sozialwissenschaftlich) <i>Sciences des médias et de la communication</i>	40-60 Credits ¹
18	Telekommunikation <i>Télécommunication</i>	↔	<i>Systèmes de communication (uniquement EPFL)</i>	40-60 Credits
19	Angewandte Psychologie <i>Psychologie appliquée</i>	↔	Erziehungswissenschaft : Schwerpunkt Sonderpädagogik / Heilpädagogik <i>Science de l'éducation : Spécialisation éducation spécialisée/curative</i>	Entscheid zurückgestellt
20	Angewandte Psychologie <i>Psychologie appliquée</i>	↔	Psychologie <i>Psychologie</i>	30-60 Credits ¹

¹ Ergänzt gemäss Beschluss des la-rkh.ch vom 1. Februar 2010

	Fachhochschulen <i>Hautes écoles spécialisées</i>	Übertritt <i>Passage</i>	Universitäten <i>Universités</i>	Bemerkungen <i>Remarques</i>
21	Angewandte Linguistik <i>Linguistique appliquée</i>	↔	<i>Interprétation de conférence</i> <i>(nur École de traduction et d'interprétation der UniGE)</i>	20-60 Credits
22	Angewandte Linguistik <i>Linguistique appliquée</i>	↔	<i>Traduction</i> <i>(nur École de traduction et d'interprétation der UniGE)</i>	20-60 Credits
23	Sport <i>Sport</i>	↔	Bewegungs- und Sportwissenschaften <i>Sciences du mouvement et du sport</i>	20-60 Credits UniBE und ETHZ: kein direkter Übertritt!
24	Automobiltechnik <i>Technique automobile</i>	↔	Maschineningenieurwissenschaften <i>Génie mécanique</i>	40-60 Credits
25	Soziale Arbeit <i>Travail social</i>	↔	Erziehungswissenschaft <i>Science de l'éducation</i>	20-60 Credits UniBE: kein direkter Übertritt!
26	Soziale Arbeit <i>Travail social</i>	↔	Sonderpädagogik <i>Pédagogie curative/spécialisée</i>	20-60 Credits
27	Soziale Arbeit <i>Travail social</i>	↔	Soziale Arbeit und Sozialpolitik <i>Travail social et politiques sociales</i>	20-60 Credits
28	Pflege <i>Soins infirmiers</i>	→	Pflegewissenschaften <i>Sciences des soins</i>	20-60 Credits
29	Hebamme <i>Sage-femme</i>	→	Pflegewissenschaften <i>Sciences des soins</i>	20-60 Credits

B) Pädagogische Hochschulen - Universitäten | *Hautes écoles pédagogiques - Universités*

	Pädagogische Hochschulen <i>Hautes écoles pédagogiques</i>	Übertritt <i>Passage</i>	Universitäten <i>Universités</i>	Bemerkungen <i>Remarques</i>
30	Vorschul- / Primarlehrkräfte <i>enseignant(e)s pour les niveaux préscolaire et primaire</i>	→	Erziehungswissenschaft <i>Science de l'éducation</i> oder Erziehungswissenschaft: Schwerpunkt Sonderpädagogik / Heilpädagogik <i>Maîtrise universitaire en Education spéciale</i>	30-60 Credits
31	Logopädie <i>Logopédie</i>	→	Erziehungswissenschaft <i>Science de l'éducation</i> oder Erziehungswissenschaft: Schwerpunkt Sonderpädagogik / Heilpädagogik <i>Maîtrise universitaire en Education spéciale</i>	30-60 Credits UniBE: kein direkter Übertritt!

	Pädagogische Hochschulen <i>Hautes écoles pédagogiques</i>	Übertritt <i>Passage</i>	Universitäten <i>Universités</i>	Bemerkungen <i>Remarques</i>
32	Psychomotoriktherapie <i>Thérapie en psychomotricité</i>	→	Erziehungswissenschaft <i>Science de l'éducation</i> oder Erziehungswissenschaft: Schwerpunkt Sonderpädagogik / Heilpädagogik <i>Maîtrise universitaire en Education spéciale</i>	30-60 Credits UniBE: kein direkter Übertritt!
33	<i>Enseignement secondaire I</i> (seulement filières consécutives à un BA universitaire : Romandie)	←	<i>une ou plusieurs disciplines d'enseignement</i>	<i>aucun complé- ment si le minima par discipline d'enseignement requis par la HEP est respecté *</i>
34	BA in Secondary Education (Ausbildung für Lehrkräfte der Sekundarstufe I / <i>formation des enseignantes et enseignants pour le niveau secondaire I</i>)	→	Erziehungswissenschaft <i>Science de l'éducation</i> oder Erziehungswissenschaft: Schwerpunkt Sonderpädagogik / Heilpädagogik <i>Maîtrise universitaire en Education spéciale</i>	20-60 Crédits

C) Fachhochschulen - Pädagogische Hochschulen
Hautes écoles spécialisées - Hautes écoles pédagogiques

	Fachhochschulen <i>Hautes écoles spécialisées</i>	Übertritt <i>Passage</i>	Pädagogische Hochschulen <i>Hautes écoles pédagogiques</i>	Bemerkungen <i>Remarques</i>
35	Angewandte Psychologie <i>Psychologie appliquée</i>	←	Logopädie <i>Logopédie</i>	30-60 Credits
36	Angewandte Psychologie <i>Psychologie appliquée</i>	←	Psychomotoriktherapie <i>Thérapie en psychomotricité</i>	30-60 Credits

Bemerkung

Da das Reglement der Schweizerischen Erziehungsdirektorenkonferenz über die Anerkennung der Diplome im Bereich der Sonderpädagogik (Vertiefungsrichtungen Heilpädagogische Früherziehung und Schulische Heilpädagogik) noch in Arbeit ist, können die entsprechenden Übertrittsmöglichkeiten zu diesem Zeitpunkt nicht aufgeführt werden. Die Konkordanzliste soll ergänzt werden, sobald das Reglement von der Plenarversammlung der EDK verabschiedet ist (voraussichtlich in der ersten Jahreshälfte 2008).